

CLASSITANGO



Instituto Cultural
BRASIL-ARGENTINA
do Consulado Geral
da República Argentina

Cursos de:
Tango
Profs.: **Alejandra & Marcelo**

e **Espanhol**

Praia de Botafogo, 228 sl. 202
☎ 2551-9446
Telefax: 2552-0443



EsTANGOSTOSO
LA MILONGA

Realização e aulas:
(particulares e grupo)
MARCIO CARREIRO

Baile de Tango
3º domingo do mês às 19:00 h

C.D. Jimmy

R. do Catete, 112 – Sobrado
(Antiga Academia M^ª Antonietta)

AR CONDICIONADO

☎ (21) 2264-6044
☎ 9124-3930

JORNAL
DANCE
NEWS
PASSO A PASSO COM A DANÇA

DIGITALIZAÇÃO

Slides ocupam espaço...
Recupere suas lembranças!

Raquel (Rio Tango) - 9527-5597



Portal do Tango no Brasil
Bar Temático de Tango

<http://www.bardetango.com.br>

Na Internet, visite:



<http://www.riotango.com.br>



<http://criatango.blogspot.com/>



<http://riotango.fotoblog.uol.com.br/>



<http://momentosdetango.blogspot.com/>

VOCÊ SABIA...

... que, durante o mandato do Gen. Pedro Ramírez, surgido na revolução de 1943, recebeu-se a ordem de “limpar” o vocabulário corrente nas rádios e mudar o título de alguns tangos apontados como indecentes?

“Chiqué” foi trocado por “El elegante” (péssima tradução), “Shusheta” por “El aristócrata”, “Qué yachaché” por “Qué vamos a hacerle”, “El ciruja” por “El recolector”, “La catrera” por “La cama” e “Yira yira” por “Camina, camina”.

Boletim RioTango

Publicação mensal gratuita. Tiragem limitada.

Contatos & Divulgação:
AMÉRICO DEL RIO
riotango@uol.com.br

Edição & Composição:
RAQUEL MELLMAN
raquel@riotango.com.br

Internet:
www.riotango.com.br

Endereços:
R. Monte Alegre, 357 - Santa Tereza
CEP 20240-194 Rio de Janeiro RJ
ou Caixa Postal 14642
22410-003 Rio de Janeiro RJ

D
I
C
A
S



Orquesta de las estrellas
Miguel Caló, (1941-44) -
EBCD 92.



Godoy - Restaurante e Cocktail
Bar - Paraguay 4905 - Tel
4116-1923 - Aberto de 2ª a
sábado a partir das 20 horas.



La Cachila - Club Grisel -
La Rioja, 1180 - 5^{as}-feiras, a
partir das 20 horas - Org.:
Juan Lencina e Daniel Rezk
- Tel.: 4983-0596.



Nº 158 - Ano XIII - Março de 2009

Boletim do Movimento **TANGO EN RIO**

EDITORIAL

“O tango é luz” não é título de tango, mas uma opinião do argentino diretor da revista *Diostango*, muito popular no ambiente tangueiro de Buenos Aires.

...“Entendo que dançar o tango implica no prazer do abraço dos parceiros, imersos no sentimento de um 2x4 bem dançado, dentro de seus gostos e possibilidades. Mas é difícil aceitar que a pista fique a *media luz* ou na penumbra, descartando desse modo o bom uso dos códigos, entre eles convidar por meio do conhecido *cabeceo*, porque a visibilidade fica inevitavelmente prejudicada.

O tango é brilho, primeiro interior... porque dançamos para curtir, porém não se pode negar que queremos nos mostrar também para o exterior, é uma forma do desafio implícito de bailar tango. De maneira que pouco ou nada disso acontece na obscuridade.

Tango é luz, é sentimento que não podemos esconder na penumbra, mesmo com a crise energética...”

(Guillermo Thorp - trad. R.M.)



Elizabeth Guerrero e “El Pibe Sarandí”

¿ QUÉ PASÓ ?

FELIZ CUMPLEANOS,

Adáuria, Aure, Eric, Heitor, Inês, Judite, Leide Isabel, Marcio Carreiro, Monteiro, Nunes (SP), Paulo Araujo, Reinaldo, Ricardo, Sueli, Susana, Thaimi, e demais aniversariantes de ABRIL.



AGENDA RIO

Dia	Horário	Evento	Local	Organização	Frequência
SEG	21:00	Baile	Trasnochando – Bar do Tom – Rua Adalberto Ferreira, 32 (junto à Plataforma – Leblon) – Tel.: 9987-0189	Sergio, Patricia e Clara	20 / 04
TER	19:00	Prática	Studio de Dança Valdeci de Souza – Rua Voluntários da Pátria, 341 – 2º andar (Botafogo) – 2574-9075 ou 8133-9508	Valdeci de Souza	Semanal
QUA	21:00	Baile	Milonga Agytu's – Katmandu – Av. Epitácio Pessoa, 1484 (Lagoa – Ipanema) – Tels.: 9923-0475 / 8132-3600 / 9965-4489	André, Alice & Agytu's	2ª e 4ª do mês
	18:00-22:00	Prática	Clube Mackenzie – Rua Dias da Cruz, 561 – 3ª andar (Méier) – ☎ 9399-1240	Cecilia Zalazar	2ª do mês
QUI	21:30	Milonga	Los Mareados – Café Cultural – Rua São Clemente, 409 (Botafogo) ☎ 2286-2648	Marcia Figueiredo	1ª do mês
	22:00	Baile	Milonga Tango Gala - Alvaro's Dance - Rua Barata Ribeiro, 271 (Copacabana) ☎ 2547-0861	Álvaro Reys	Última do mês
	21:00-00:30	Baile	Las Morochas – ☎ 9987-0189 / 9303-6161	Patricia, Sergio, Neuza e Marcos	3ª do mês
SEX	21:00	Baile	Milonga Xangô – Casarão - Rua Cosme Velho, 599 (Cosme Velho) ☎ 2523-9946 / 9665-4489	Paulo e Giovanna	Semanal, exceto 1ª
	22:00-02:00	Baile	Tangos e Milongas - Centro de Dança Jaime Arôxa - Rua São Clemente, 155 fundos (Botafogo) - Tel.: 8121-0020	Guilherme, Rose, Libia e Ricardo	1ª do mês
	21:30-00:00	Prática	Casa de Dança Carlinhos de Jesus - Rua Alvaro Ramos, 11 (Botafogo) - Tel.: 2541-6186	Marcio Carreiro	Última do mês
	22:00	Baile	Gran Milonga - Fluminense Futebol Clube – Rua Alvaro Chaves, 41 – salão nobre (Laranjeiras) - ☎ 7897-7969 / 9618-5176	Valdeci de Souza	01 / 05
SÁB	21:00-01:30	Baile	Bello Tango - Rua Fernando Magalhães, 396 (Jardim Botânico) ☎ 9982-3212	Aparecida Belotti	11 / 04
	20:00-00:00	Baile	Bellino Tango - Rua Fernando Magalhães, 396 (Jardim Botânico) ☎ 9982-3212	Aparecida Belotti	18 / 04
	21:00	Baile	Conectango – Escola Carioca de Dança – Rua Barão de Mesquita, 482-C (Tijuca) ☎ 2288-1173	Marcelo e Vanessa	1ª do mês
	21:00	Baile	Milonga Dois em Cena – E.D. Sheila Aquino e Marcelo Chocolate - Rua Bento Lisboa, 64 - sobrado (Catete) - ☎ 2245-6861 / 8148-5839	Sheila e Marcio	30 / 05
	21:00	Baile	Esquina Porteira – Amarelinho – Praça Marechal Floriano, 55 (Cinelândia – Centro) ☎ 8827-6628	Thony e Monika	11 / 04
DOM	19:00-23:00	Baile	Milonga del Domingo – Pizza & Grill Gambino – Rua do Catete, 288 – 2º andar (Largo do Machado) ☎ 2556-7765 / 9629-3072	Bob e Aurya	2ª e 4ª do mês
	19:00	Baile	EsTANGOstoso - C.D. Jimmy – R. do Catete, 112 - sobrado (Catete) ☎ 2264-6044 / 9124-3630	Márcio Carreiro	3ª do mês
	20:00-00:00	Baile	Trasnochando y Bailongo – Casa do Minho - Rua Cosme Velho, 60 (Cosme Velho) - ☎ 9987-0189 / 9303-	Patricia, Sergio, Neuza e Marcos	1ª do mês
	20:00-01:00	Baile	Tango no MAC – Bistro MAC - Subsolo Museu de Arte Contemporânea - MAC - Praia da Boa Viagem, s/nº (Niterói) ☎ 9213-0452 / 2543-8941 / 2629-1416	Selma Senna	31 / 05
	16:00-20:00	Baile	Bardetango & Choros – Clube Dezesete - Rua Pacheco Leão, 2038 (Jardim Botânico) ☎ 2274-1429	Ney e Cristina	3ª do mês

Atenção: Para sua comodidade, recomendamos telefonar para o local escolhido, antes de sair.
A responsabilidade pela atualização dos dados é dos organizadores.

Assim se tece a história...



ARMANDO BALIOTTI

Pianista, maestro e compositor. Nasceu na calle Salcedo com Boedo em 5 de outubro de 1905. Sua carreira artística começou em 1920, tocando piano em cinemas de bairro, até apresentar-se no cabaré Chantecler com a orquestra de Francisco Pracánico. Mais tarde, passou a tocar na orquestra de Miguel Caló e formou seu primeiro conjunto, com o qual estreou em 1927 no cine Los Andes. Nesse mesmo ano, dissolvido o conjunto, formou novo grupo com o qual apresentou-se no Salón Imperial da Calle Lavalle. Junto a Anselmo Aieta formou um quarteto de grande sucesso, com repercussão internacional. Também trabalhou com os Cinco do Tango: Mario Maffia, José L. Padula, Salvador Greco e Roberto Dumas, que atuaram na Rádio Belgrano.

Como compositor, seu primeiro tema, "Bacán", data de 1926. Outros títulos de sua autoria são: "Noctámbulo", "Soñador", "Orgullosa", "Señores yo soy del centro", "Desaliento", "Óyeme mamá", "A las siete en el café", "No son siete, con catorce", "Toda una vida", "Ahora no me conocés", "Trasnochando" e outros, até completar os 158 títulos gravados.

Além de seu fértil trabalho artístico, foi membro fundador do SADAIC (Sociedade Argentina de Autores e Compositores), sendo um apaixonado defensor dos direitos intelectuais dos músicos. Foi um sonhador, uma boa alma, grande amigo de seus amigos, que ao longo de sua vida foram tão numerosos e muito lamentaram sua partida definitiva em 1º de novembro de 1982.

Fonte: Delia N. Baliotti, para Todo Tango (trad. RM)

Cantemos

Ahora no me conocés

(tango – 1941)

Música: **Armando Baliotti**

Letra: Carlos Giampetruzzi

(Giampé)

Te perdiste del rincón natal
tras un sueño de distancia,
sin pensar que allá quedaban
los seres que te amaban
y yo con mi inconstancia.
Agonía de vivir sin vos
o morir en un camino.
Y me marché dejando atrás
la maldición sobre los dos
y este es el pago que me das.

Ahora no me conocés,
me borró tu ingratitud.
Aunque dejes mi alma trunca
no podrás olvidar nunca
lo de nuestra juventud.
Algún día llorarás,
todo el daño que me hacés.
Te busqué sin darme paz,
por cariño, nada más
v ahora. no me conocés.

www.lisela.com